



Báscula para bebés

MANUAL DE USUARIO

MS5980
















Mantenga el manual de instrucciones a mano y siga las instrucciones de uso.

TABLA DE CONTENIDO

Explicación de textos/símbolos en la etiqueta/empaque del dispositivo	4
I. Notas de seguridad	7
A. Información general	7
B. Directrices EMC y declaración del fabricante	10
II. Instalación	15
A. Instalación de columnas	15
B. Accesorios opcionales	16
C. Uso del adaptador y carga de la batería	18
D. Reemplazo de la batería recargable	19
III. Indicador	21
A. Indicador y funciones clave	21
B. Disposición de la pantalla	22
IV. Funcionamiento básico	23
V. Configuración del dispositivo	30
VI. Conexión de la báscula al dispositivo receptor	31
VII. Solución de problemas	32
VIII. Especificaciones del producto	34
A. Información del dispositivo	34
B. Estándares de adaptadores de corriente	35
IX. Declaración de conformidad	36

Explicación de textos/símbolos en la etiqueta/empaque del dispositivo

Texto/Símbolo	Significado
	Precaución, consulte los documentos adjuntos antes de usar
	Recogida separada de residuos de equipos eléctricos y electrónicos, de acuerdo con la Directiva 2002/96/EC. No deseche el dispositivo con los residuos domésticos
	Nombre y dirección del fabricante del dispositivo, y año/país de fabricación
	Lea detenidamente el manual del usuario antes de la instalación y el uso, y siga las instrucciones de uso.
	Dispositivo médico eléctrico, parte aplicada tipo B
	Dispositivo médico eléctrico, parte aplicada tipo BF
	Número de catálogo del dispositivo / número de modelo
	Nombre y dirección del representante autorizado en la Unión Europea
	El dispositivo es un dispositivo médico. El texto indica el tipo de categoría del dispositivo
	Número de lote o de serie del fabricante del dispositivo
	Número de serie del dispositivo
	Identificador único del dispositivo
	Intervalo de escala de verificación. Valor expresado en unidades de masa. Utilizado para clasificar y verificar un instrumento
	El dispositivo cumple con el Reglamento (UE) 2017/745 sobre productos sanitarios. El número de cuatro dígitos es el identificador del organismo notificado de productos sanitarios

El dispositivo cumple con las directivas CE (solo para modelos verificados)

CE M20 0122

M: C Etiqueta de conformidad según la Directiva 2014/31/UE para instrumentos de pesaje no automáticos
20: Año en que se realizó la verificación de conformidad y se aplicó la etiqueta CE. (ej: 16=2016)
0122: Identificador del organismo notificado de metrología



El dispositivo es una báscula de Clase III conforme a la Directiva 2014/31/UE (solo modelos verificados)



Nombre y dirección de la entidad que importa el dispositivo (si corresponde)



Nombre y dirección de la entidad responsable de la traducción de la información de uso (si corresponde)

CON.

Contador de eventos que confirma cuántas veces se ha calibrado el dispositivo (si corresponde)



El dispositivo cumple con la aprobación de la Comisión Nacional de Comunicaciones de Taiwán (NCC)



El dispositivo cumple con las regulaciones de la Comisión Federal de Comunicaciones de EE.UU.

UK M 20 8506

El dispositivo cumple con las normativas del Reino Unido de 2016 sobre instrumentos de pesaje no automáticos (solo modelos verificados)

M: Etiqueta de conformidad según las normativas del Reino Unido de 2020 sobre instrumentos de pesaje no automáticos
20: Año en el que se realizó la verificación de conformidad y se aplicó la etiqueta UKCA (ej: 20=2020)
8506: Identificador del organismo de metrología aprobado



El dispositivo cumple con toda la legislación de productos aplicable en el Reino Unido



Polaridad de la alimentación del dispositivo Polaridad de la alimentación del dispositivo.

" En caso de diferencias, el ícono en el propio dispositivo tiene prioridad "

Aviso de derechos de autor

Charder Electronic Co., Ltd.

No.103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Tel: +886-4-2406 3766

Fax: +886-4-2406 5612

Sitio web: www.chardermedical.com

E-mail: info_cec@charder.com.tw

Copyright© Charder Electronic Co., Ltd. Todos los derechos reservados. Este manual de usuario está protegido por la ley internacional de derechos de autor. Todo el contenido está licenciado, y su uso está sujeto a la autorización escrita de Charder Electronic Co., Ltd. (en adelante Charder) Charder no se hace responsable de los daños causados por no cumplir con los requisitos establecidos en este manual. Charder se reserva el derecho de corregir errores tipográficos en el manual sin previo aviso, y de modificar el exterior del dispositivo por razones de calidad sin el consentimiento del cliente.



Charder Electronic Co., Ltd.
No. 103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Taichung City, 41262 Taiwan

I. Notas de seguridad

A. Información general

Gracias por elegir este dispositivo médico de Charder. Está diseñado para ser fácil y sencillo de operar, pero si encuentra algún problema que no se aborde en este manual, póngase en contacto con su socio de servicio local de Charder.

Antes de comenzar a utilizar el dispositivo, lea atentamente este manual del usuario y guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas. Contiene instrucciones importantes sobre la instalación, el uso adecuado y el mantenimiento.

Propósito previsto

Este dispositivo médico está diseñado para ser utilizado de acuerdo con las normativas nacionales, para medir el peso dentro de las especificaciones, para un uso relacionado con el peso por profesionales.

Para mantener la coherencia, el término 'paciente' se utilizará para referirse a los lactantes o niños pequeños en el resto de este documento.

Patient is placed on a tray or sling which is attached to a weighing platform for the device to measure patient weight.

Beneficio clínico

Los resultados de la medición pueden ser utilizados por los profesionales para diagnosticar (y monitorear) problemas relacionados con el peso.

Indicaciones/contraindicaciones médicas previstas

Medición: peso corporal del sujeto. No se conocen contraindicaciones para la medición del peso corporal.

Perfil del paciente previsto

- (a) Edad: sin restricciones (sujeto a las limitaciones de tamaño del dispositivo y capacidad máxima)
- (b) Peso: sin restricciones dentro de la capacidad de peso del dispositivo
- (c) Condiciones del paciente: Requiere la medición del peso corporal. Puede colocarse en el dispositivo.

Perfil del usuario previsto

- (a) Tener al menos 20 años

- (b) Conocimientos mínimos:
 - Capaz de leer a nivel de escuela secundaria y de comprender los números arábigos (por ejemplo 1, 2, 3, 4...)
 - Conocimientos básicos de higiene
 - Capacitado en el uso del dispositivo
 - Leer el manual de instrucciones
- (c) Idioma
 - Capaz de leer el idioma del manual de instrucciones y las instrucciones en pantalla
- (d) Calificaciones
 - No se requieren certificaciones o calificaciones especiales

Evaluación del riesgo residual

- (a) Todos los riesgos previsibles han sido evaluados y considerados aceptables. En términos generales, el riesgo más probable causado por un uso incorrecto del dispositivo es una medición menos precisa (o la incapacidad de utilizar el dispositivo para obtener una medición), lo cual no representa un riesgo físico inminente para el paciente o el usuario.
- (b) La relación beneficio-riesgo se considera aceptable. Las balanzas para bebés son una opción importante para medir a los pacientes. Es poco probable que el uso del dispositivo cause daño al usuario o al paciente.

Manejo general

- Asegúrese de que todas las piezas estén correctamente bloqueadas y apretadas antes de utilizar el dispositivo.
- La precisión de la medición requiere que los pies, la espalda y la cabeza del sujeto estén alineados. Tenga en cuenta que la altura puede variar a lo largo del día.
- **PRECAUCIÓN:** No utilice junto a equipos que puedan causar interferencias electromagnéticas u otros tipos de interferencias.

Instrucciones de seguridad

Antes de usar el dispositivo, lea este manual de usuario detenidamente. Contiene instrucciones importantes para la instalación, el uso y el mantenimiento del dispositivo.

El fabricante no será responsable de los daños causados por no seguir las siguientes instrucciones:

- El dispositivo tiene una vida útil esperada de 5 años cuando se maneja, se mantiene y se inspecciona periódicamente de acuerdo

con las instrucciones del fabricante.

- Una instalación incorrecta anulará la garantía.
- Observe las temperaturas ambientales permitidas para el uso.

Limpieza

- La superficie del dispositivo debe limpiarse con toallitas a base de alcohol.

Mantenimiento

- Póngase en contacto con su distribuidor local de Charder para el mantenimiento y la calibración regulares; se recomienda una revisión periódica de la precisión, cuya frecuencia dependerá del nivel de uso y del estado del dispositivo.

Garantía/Responsabilidad

- El período de garantía será de dieciocho (18) meses, comenzando en la fecha de compra. Conserve su recibo como comprobante de compra.
- No se aceptará responsabilidad por daños causados por las siguientes razones: almacenamiento o uso inadecuado, instalación o puesta en servicio incorrecta por parte del propietario o terceros, desgaste natural, cambios o modificaciones, manejo incorrecto o negligente, interferencia química, electroquímica o eléctrica, a menos que el daño sea atribuible a la negligencia de Charder.
- Este dispositivo no contiene partes que el usuario pueda mantener. Todo el mantenimiento, las inspecciones técnicas y las reparaciones deben ser realizadas por un distribuidor autorizado de Charder, utilizando accesorios y piezas de repuesto originales de Charder. Charder no será responsable de los daños derivados del mantenimiento o uso inadecuado. Desmontar el dispositivo anulará la garantía.

Informe de Incidentes

- Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debe ser informado al fabricante, al representante de la UE (si el dispositivo se utiliza en un estado miembro de la UE) y a la autoridad competente del estado miembro del usuario/paciente.

B. Directrices EMC y declaración del fabricante

Guía y declaración del fabricante - Emisiones electromagnéticas		
<p>El producto está destinado a ser utilizado en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario del producto debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.</p>		
Prueba de emisión	Cumplimiento	Ambiente electromagnético guía
RF emissions CISPR 11	Gruppe 1	La báscula pesa personas utiliza energía RF solo para su función interna. Por tanto, sus emisiones RF son muy bajas y verosíblemente no causan ninguna interferencia en los aparatos electrónicos.
RF emissions CISPR 11	Klasse A	La báscula pesa personas es adecuado para utilizarse en todos los centros sanitarios u hospitalarios, conectados a la red de alimentación pública de baja tensión.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Klasse A	
Voltage fluctuations /flicker emissions IEC 61000-3-3	Cumplimiento	

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic immunity


El producto está destinado a ser utilizado en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario del producto debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.

Prueba de inmunidad	Conformidad IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Ambiente electromagnético guía
Electrostatic discharge(ESD) IEC 61000-4-2	<u>8 kV contacto</u> <u>± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aire</u>	<u>± 8 kV contacto</u> <u>± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aire</u>	Los suelos deberían ser de madera, hormigón o cerámica. Si los suelos están cubiertos de material sintético, la humedad relativa deberá ser de al menos el 30%
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	<u>±2Kv suministro eléctrico</u>	<u>±2kV suministro eléctrico</u>	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	<u>±1kV line(s) to line(s)</u> <u>±2kV line(s) to earth</u>	<u>±1kV line(s) to line(s)</u> <u>±2kV line(s) to earth</u>	La calidad de la tensión de red debería ser la de un ambiente típico comercial o de hospital.
Voltage Dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<u>0% U_T para 0,5 ciclo</u> <u>0% U_T para 1 ciclo</u> <u>70% U_T (30% dip in U_T) para 25 ciclo</u> <u>0% U_T para 5 ciclo</u>	<u>0% U_T para 0,5 ciclo</u> <u>0% U_T para 1 ciclo</u> <u>70% U_T (30% dip in U_T) para 25 ciclo</u> <u>0% U_T para 5 ciclo</u>	La calidad de la tensión de red debería ser la de un ambiente típico comercial o de hospital. Si el usuario necesita un funcionamiento continuo del instrumento, se recomienda alimentar el instrumento desde un grupo de continuidad o una batería.
Power frequency(50, 60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	<u>30 A/m</u>	<u>30 A/m</u>	La calidad de la tensión de red debería ser la de un ambiente típico comercial o de hospital.
NOTA UT es el voltaje de la corriente alterna antes de la aplicación del nivel de prueba.			

Guía y declaración del fabricante - Inmunidad electromagnética

Guía y declaración del fabricante - inmunidad electromagnética.

El cliente o el usuario del producto debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.

Prueba de inmunidad	Conformidad IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Ambiente electromagnético guía
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 KHz to 80 MHz <u>6 V in ISM bands between 0,15 MHz and 80 MHz</u> <u>80 % AM at 1 kHz</u>	3 Vrms 150 KHz to 80 MHz <u>6 V in ISM bands between 0,15 MHz and 80 MHz</u> <u>80 % AM at 1 kHz</u>	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the product including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m <u>80MHz to 2,7 GHz</u>	3 V/m <u>80MHz to 2,7 GHz</u>	<p>Distancia de separación recomendada: Los equipos de comunicación RF portátiles y móviles se utilizarán respetando la distancia de separación recomendada por la ecuación siguiente: $d = 1.2 \sqrt{P}$ entre 150 kHz y 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$ entre 80 MHz y 800 MHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ entre 800 MHz y 2.7 GHz P es la potencia máxima de salida del transmisor en vatios (W), según el fabricante del transmisor e d es la distancia de separación recomendada en metros(m).</p> <p>Intensidad de campo de los transmisores RF fijos, determinada por una inspección electromagnética in situ^a, debe ser inferior al nivel de conformidad en cada intervalo de frecuencias^b.</p> <p>Pueden producirse interferencias cerca de equipos marcados con el siguiente símbolo:</p> 

NOTA1 : A 80 MHz y 800 MHz se aplica el intervalo de la frecuencia más alta.

NOTA2 : Estas directrices podrían no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética está

influenciada por la absorción y la reflexión de las estructuras, objetos y personas.

a Las intensidades de campo para transmisores fijos, como las estaciones de base para radiotelefonos(móviles e inalámbricos) y radio móviles terrestres, aparatos de radioaficionados, transmisores radio en AM y FM y transmisores TV, no pueden preverse teóricamente y con precisión. Para establecer un ambiente electromagnético causado por transmisores RF fijos, debería realizarse un estudio electromagnético del lugar. Si la intensidad de campo medida en el lugar donde se utiliza el dispositivo supera el nivel de conformidad aplicable antes citado, debe ponerse bajo observación el funcionamiento normal del dispositivo. Si se notan prestaciones anormales, pueden ser necesarias medidas adicionales, como una distinta orientación o posición del dispositivo.

b La intensidad de campo en un intervalo de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz debería ser menor de 3 V/m.

**Distancias de separación recomendadas
entre aparatos de radiocomunicación portátiles y móviles**

La báscula pesa personas está prevista para funcionar en un ambiente electromagnético donde están bajo control las interferencias irradiadas RF. El cliente o el operador del dispositivo pueden contribuir a prevenir las interferencias electromagnéticas, garantizando una distancia mínima entre los aparatos de comunicación móviles y portátiles de RF (transmisores) y el dispositivo, como se recomienda a continuación, en relación con la potencia de salida máxima de los aparatos de radiocomunicación.

Potencia de salida nominal máxima del transmisor W	Distancia de separación a la frecuencia del transmisor m		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	<u>800 MHz a 2,7 GHz</u> $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

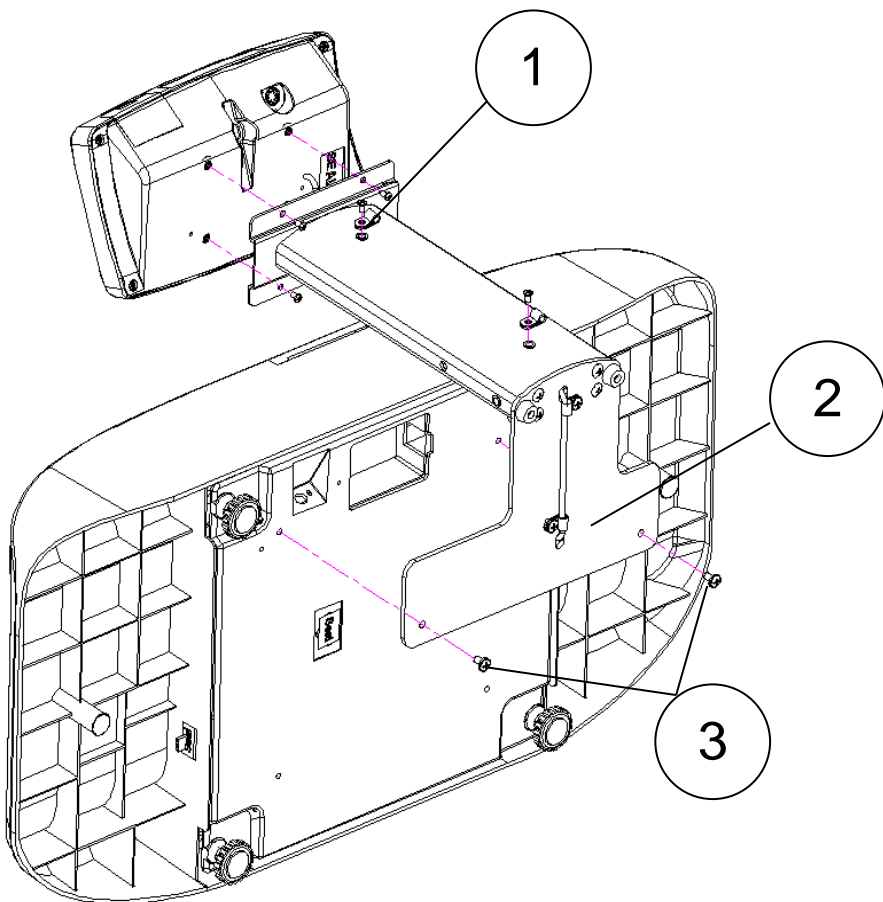
Para los transmisores con potencia nominal máxima de salida no indicada arriba, la distancia de separación recomendada d en metros (m) puede calcularse utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia máxima nominal de salida del transmisor en Vatios (W), según el fabricante del transmisor.

Notas: A 80 MHz y 800 MHz se aplica el intervalo de la frecuencia más alta. Estas directrices podrían no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética está influenciada por la absorción y la reflexión de las estructuras, objetos y personas.

II. Instalación

A. Instalación de columnas

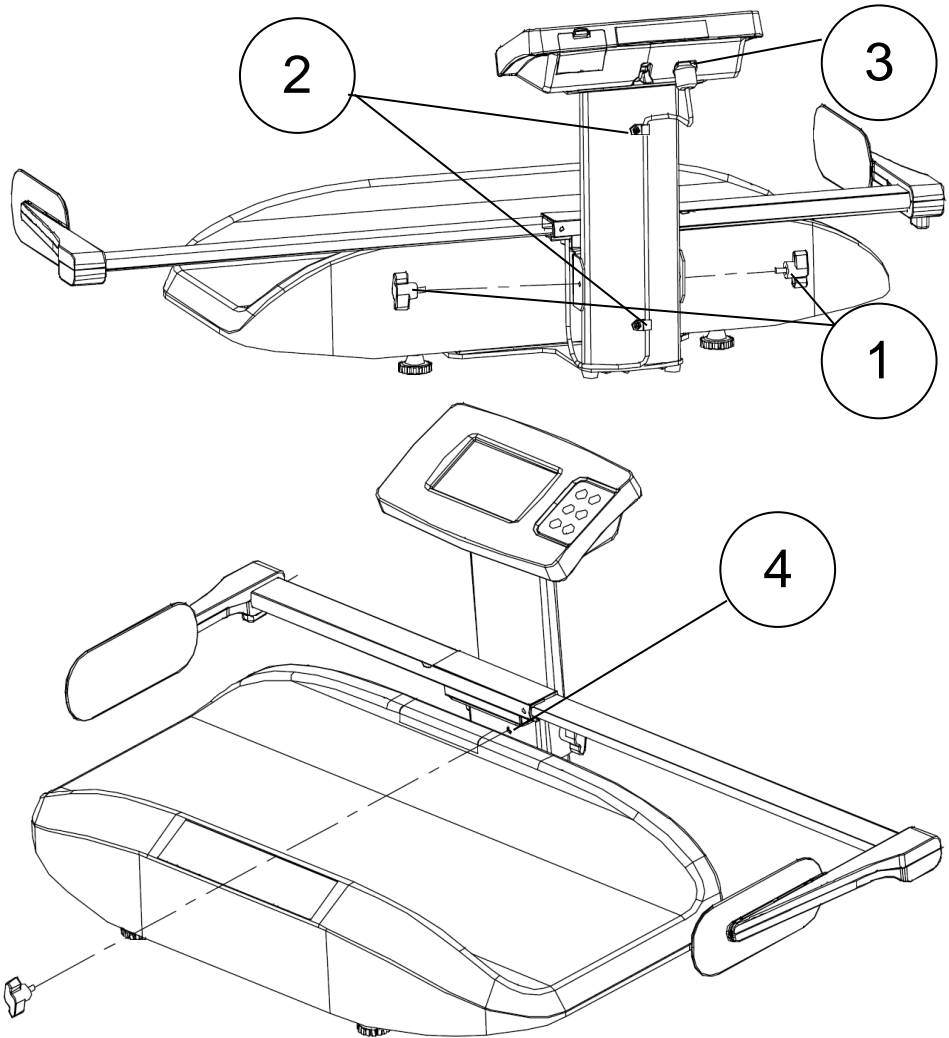
1. Coloque el indicador DP4800 en el soporte (1)
2. Alinee la base de la columna con los orificios de los tornillos en la parte inferior de la plataforma (2)
3. Insertar y apretar los tornillos (3)



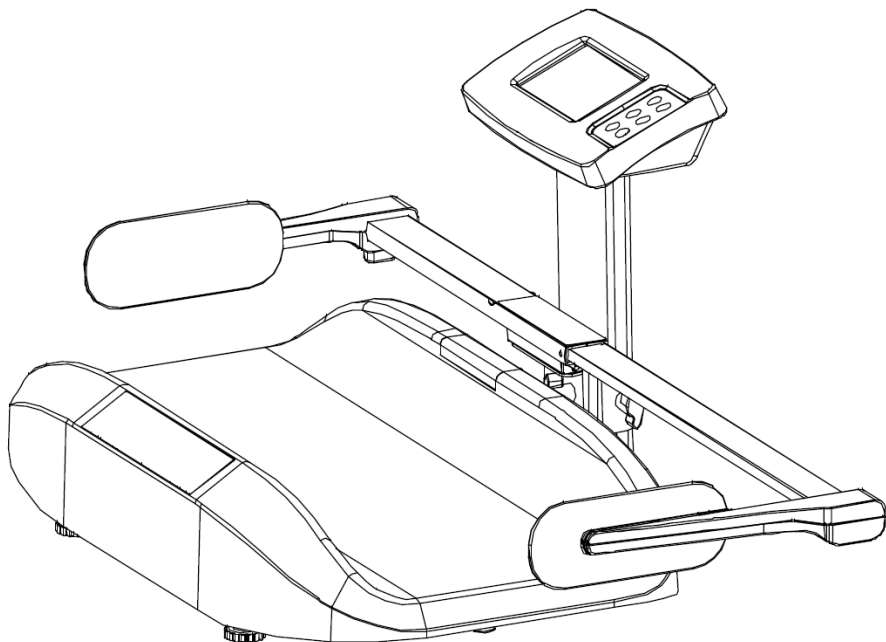
B. Accesorios opcionales

Montar estadiómetro digital

1. Alinee el soporte del estadiómetro con los orificios de los tornillos en la columna y apriete las perillas manuales (1)
2. Atornille los soportes a la columna e inserte el cable de transferencia en los soportes (2)
3. Conecte el conector del cable de transferencia del estadiómetro a la pantalla (3) .
4. Apriete el tornillo de la perilla manual en el orificio del tornillo delantero (4).



Montaje completado



Accesorios

a. Estadiómetro de altura

- Tallimetro digital HM 8 0D T
- Tallimetro digital HM 80D
- Tallimetro mecánico HM 80M

b. Escáner de código de barras

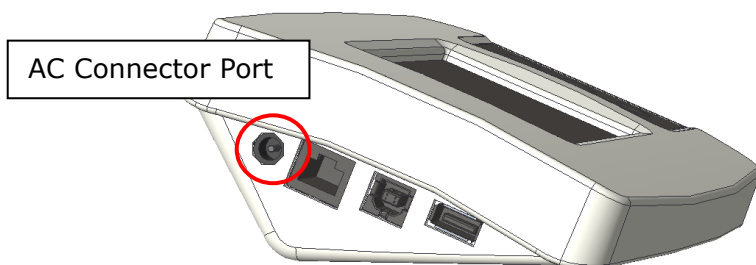
- Lector de código de barras infrarrojo AS-9300


C. Uso del adaptador y carga de la batería

La batería recargable debe recargarse al menos una vez cada 3 meses, independientemente de si el dispositivo se ha utilizado o no. La batería se puede cargar enchufando el adaptador exclusivo del dispositivo al puerto de conexión de CA.

Después de un largo período de almacenamiento (por ejemplo, >3 meses), la batería debe ejecutar un ciclo completo (carga/descarga) para permitir que recupere su capacidad total.

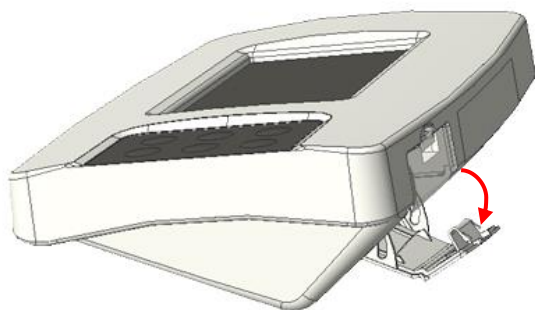
Asegúrese de que la carcasa de la batería recargable esté instalada e insertada correctamente en el compartimiento.



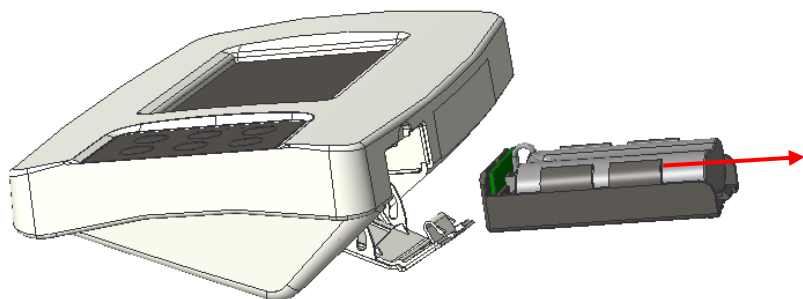
Si  aparece un mensaje en la pantalla LCD, cargue la batería rápidamente para evitar dañarla.

D. Reemplazo de la batería recargable

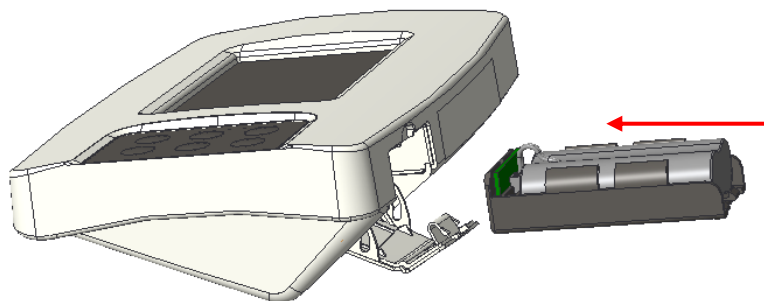
1. Abra la tapa del compartimento de la batería .



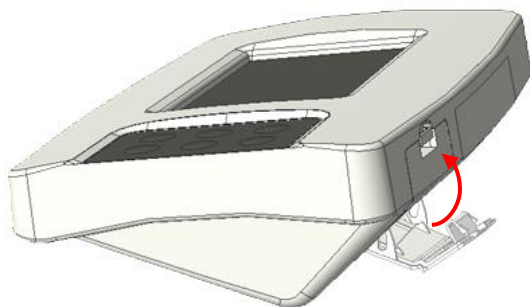
2. Acceso a las baterías



3. Coloque la batería nueva en la carcasa e insértela en el indicador .

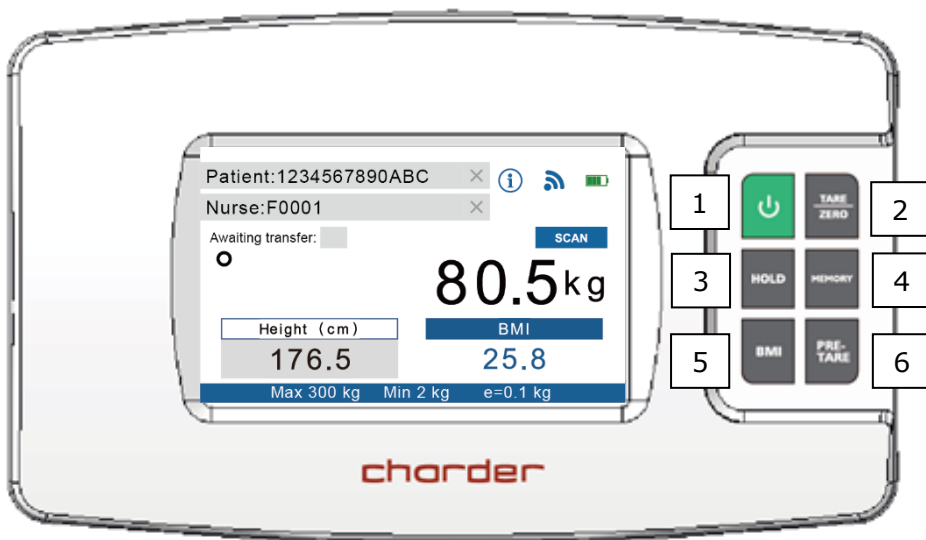


4. Cierre la tapa del compartimento de la batería. Encienda el dispositivo para confirmar que la batería esté instalada correctamente.




III. Indicador

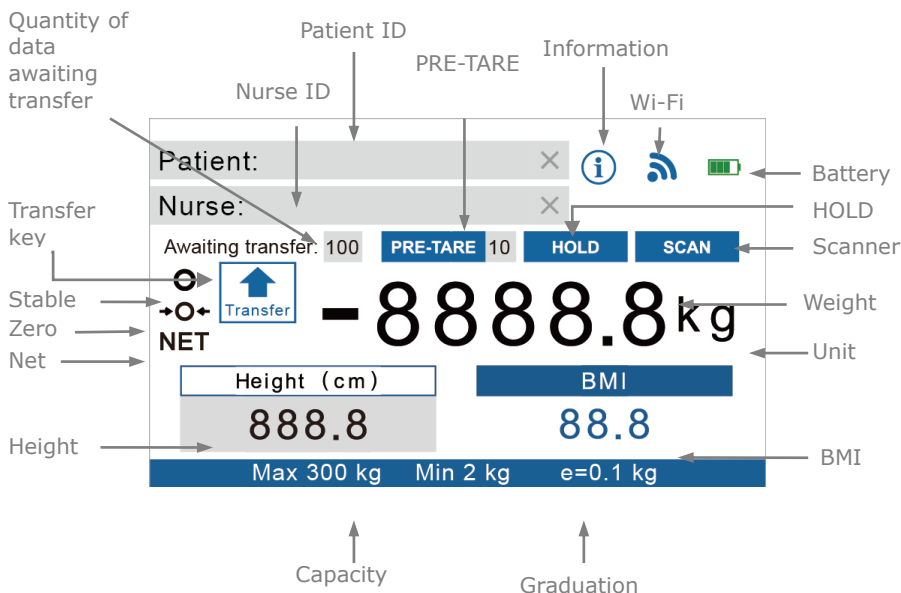
A. Indicador y funciones clave



Función de la tecla

1.  **POWER**: Encender o apagar.
2. **TARE/ZERO**: Restablece la pantalla a 0,0 kg . Mantenga presionado durante 6 segundos para ingresar a la configuración del dispositivo.
3. **HOLD**: Determinar un valor de pesaje estable; se utiliza cuando el peso es inestable.
4. **MEMORY**: Guarda valores de pre-tara (se pueden almacenar hasta 10 conjuntos en la memoria del dispositivo)
5. **BMI**: Cálculo del índice de masa corporal
6. **PRE-TARE**: Pre-tara el peso conocido de un objeto (por ejemplo: una silla) antes de comenzar la medición.

B. Disposición de la pantalla



Definiciones

Cantidad de datos en espera de transferencia: si el dispositivo no está conectado de forma inalámbrica, los resultados de las mediciones se almacenarán temporalmente en el dispositivo. Una vez que el dispositivo esté conectado, el operador puede presionar **[Transferir]** para enviar los resultados de forma inalámbrica. Una vez que se complete la transferencia, el número volverá a ser "0".

PRE-TARE: Si la función Pre-Tara está activa, esto indica qué valor de pre-tara se está utilizando.

HOLD : aparecerá si Hold está activo. (Hold debe estar activado para guardar y transferir resultados)

SCAN: Aparecerá si hay un escáner de código de barras compatible conectado al dispositivo

Transfer: una vez finalizada la medición, los resultados de altura y peso se pueden transferir de forma inalámbrica (si la función de retención está activa). Pulse **[Transfer]** para enviar los resultados.

Wi-Fi: el indicador reflejará el estado actual de la conectividad Wi-Fi.




desconectado



conectado

IV. Funcionamiento básico


1. Encienda el dispositivo con  la tecla. El dispositivo realizará automáticamente la auto calibración.
2. Una vez que aparezca "0.0" en el indicador, el dispositivo estará listo para usarse.

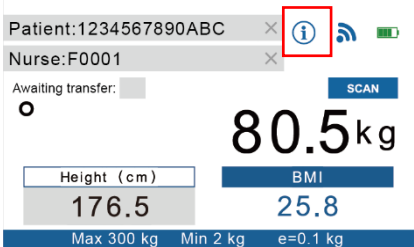
NOTA : Si "0.0" no aparece en el indicador, presione la tecla **[TARE/ZERO]** para poner a cero el dispositivo.

A. Configurar la transferencia inalámbrica de datos

Transferencia directa de datos por Wi-Fi

NOTA : Si no es necesario transferir los resultados después de la medición, se puede omitir este paso.

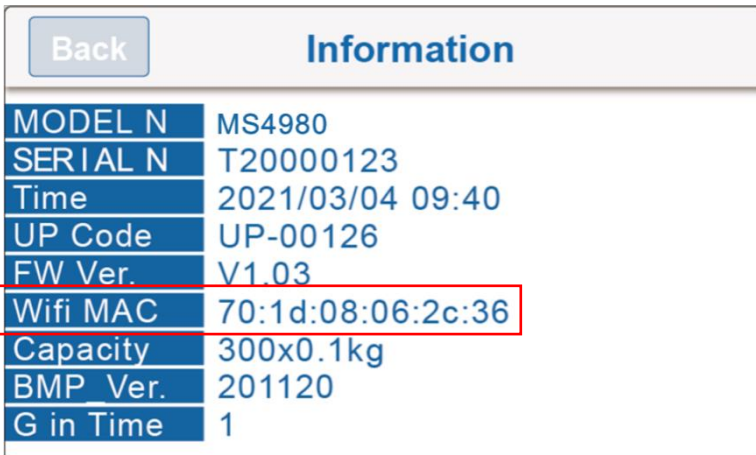
1. El dispositivo actúa como un punto de acceso al que se puede conectar a través de Wi-Fi. Para asegurarse de que el teléfono, la tableta o la PC se conectan al dispositivo correcto, primero identifique la dirección MAC del dispositivo haciendo clic en 



The screenshot shows a patient information screen with the following details:

- Patient: 1234567890ABC
- Nurse: F0001
- Awaiting transfer: (indicator)
- Weight: 80.5 kg
- Height (cm): 176.5
- BMI: 25.8
- Max 300 kg, Min 2 kg, e=0.1 kg

An information icon (i) is highlighted with a red box in the top right corner of the patient information area.



The screenshot shows the 'Information' menu with the following details:

- MODEL N: MS4980
- SERIAL N: T20000123
- Time: 2021/03/04 09:40
- UP Code: UP-00126
- FW Ver.: V1.03
- Wifi MAC: 70:1d:08:06:2c:36 (highlighted with a red box)
- Capacity: 300x0.1kg
- BMP Ver.: 201120
- G in Time: 1

2. El "nombre" del Punto de Acceso Wi-Fi del dispositivo será " DP4800 _(Dirección MAC) " La contraseña predeterminada para conectarse al dispositivo es "00000000"

NOTA : El número de modelo que se muestra en Información variará según el modelo del dispositivo.

2. Ingrese la altura usando las teclas numéricas (por ejemplo: para ingresar 170 cm, presione 1-7-0-0). Presione la tecla **[CLEAR]** para volver a ingresar.

NOTA : Si se conecta un medidor de altura digital al dispositivo, la entrada manual se desactivará y el resultado de la altura se transferirá automáticamente al indicador.

3. Después de ingresar la altura, presione **[Enter]** para confirmar.

4. Proceda a pesar al sujeto como de costumbre. El indicador mostrará el peso, la altura y el IMC.

5. Para transferir los resultados, asegúrese de que la opción HOLD esté activa y presione el botón **[Transfer]** para enviar los resultados de forma inalámbrica. Si el dispositivo no está conectado actualmente, los resultados se almacenarán temporalmente en la memoria del dispositivo (la cantidad de registros guardados se indica mediante "En espera de transferencia"). Una vez que se complete la transferencia, la cantidad volverá a ser "0".

D. Tare

La función de tara permite al usuario deducir el peso de los objetos del resultado de la medición del dispositivo.

1. Coloque el objeto que necesita ser tarado en la bandeja de medición.

2. Pulse la tecla **[TARE/ZERO]** después de que aparezca el símbolo de estabilidad en el indicador. La pantalla indicará "0,0".

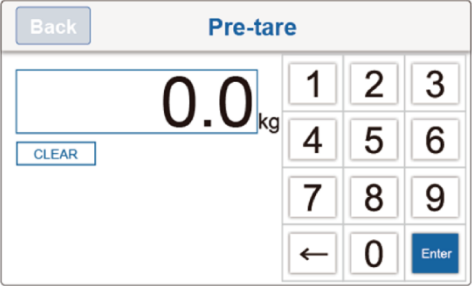
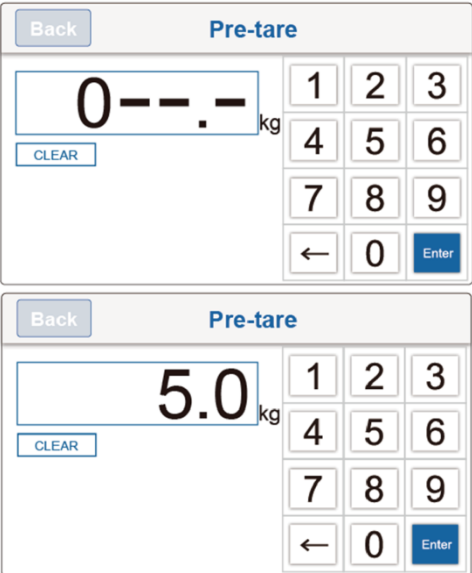
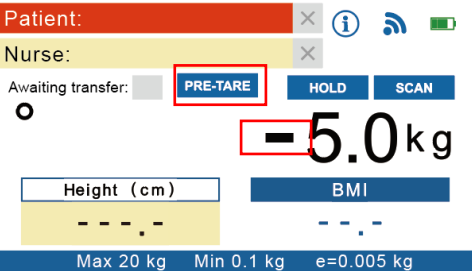
3. Coloque con cuidado al bebé sobre la bandeja de medición (más el objeto tarado). Realice la medición.

4. Para borrar el valor de tara, retire al bebé y todos los objetos de la bandeja de medición y presione la tecla **[TARE/ZERO]**.

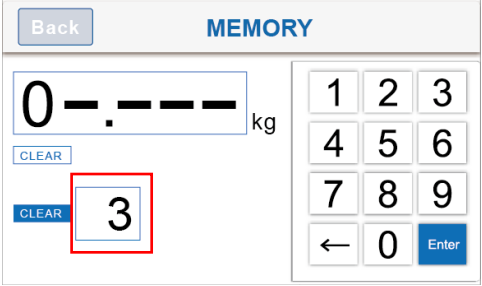
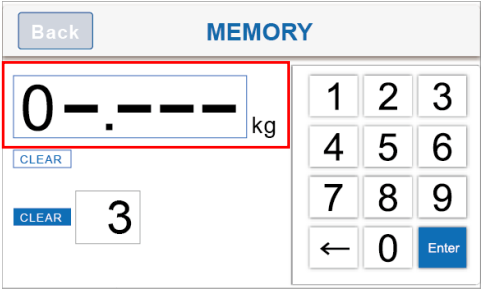
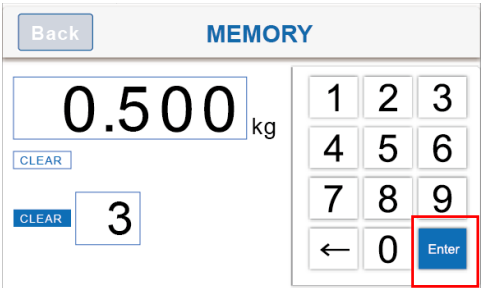
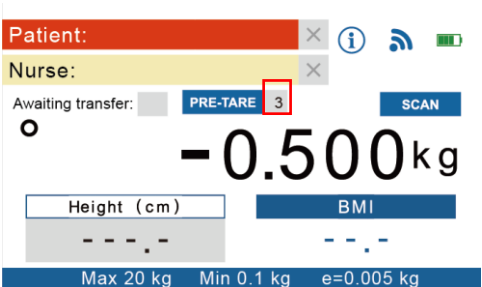
E. Pre-tare

La función de pre-tara se utiliza para restar el peso conocido de una sustancia antes de pesarla. El dispositivo puede almacenar 10 conjuntos de valores de pre-tara en la memoria. Una vez que se han almacenado los pesos de pre-tara, se pueden recuperar presionando la tecla **[MEMORY]**.

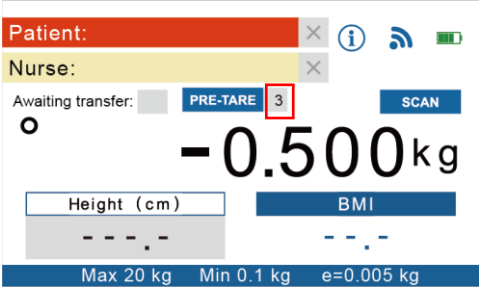
Valor de pre-tara de entrada

DESCRIPCIÓN	EJEMPLO
<p>Pulse la tecla [PRE-TARE] . Introduzca el valor del peso de pre-tara, comenzando desde la izquierda.</p>	 <p>The screenshot shows a digital scale interface. At the top, there is a 'Back' button and the text 'Pre-tare'. Below this is a display showing '0.0' followed by 'kg'. To the left of the display is a 'CLEAR' button. To the right is a numeric keypad with buttons for digits 1-9, 0, and an 'Enter' button. The '0' button is highlighted in blue.</p>
<p>Introduzca el peso previo a la tara utilizando las teclas 0 ~ 9.</p> <p>Ej: para pre-tara 5,0 kg de peso, presione 0-0-5-0.</p> <p>Ej: para pre-tara 13,5 kg de peso, presione 0-1-3-5.</p> <p>Pulse la tecla [Enter] para confirmar el peso pre-tara.</p>	 <p>The first screenshot shows the scale display with '0---.---' followed by 'kg'. A 'CLEAR' button is visible to the left of the display. The second screenshot shows the scale display with '5.0' followed by 'kg'. A 'CLEAR' button is visible to the left of the display. Both screenshots show the same numeric keypad as the first example, with the '0' button highlighted in blue.</p>
<p>El dispositivo volverá al modo de medición.</p> <p>El indicador mostrará un signo menos a la izquierda del valor del peso previo a la tara.</p>	 <p>The screenshot shows the scale's main measurement interface. At the top, there are fields for 'Patient:' and 'Nurse:'. Below these are buttons for 'PRE-TARE', 'HOLD', and 'SCAN'. The main display shows '-5.0' followed by 'kg'. Below the display are fields for 'Height (cm)' and 'BMI'. At the bottom, there is a status bar with 'Max 20 kg', 'Min 0.1 kg', and 'e=0.005 kg'. The 'PRE-TARE' button and the minus sign in the display are highlighted with red boxes.</p>

Guardar un valor de pre-tara

DESCRIPCIÓN	EJEMPLO
<p>Mantenga presionada la tecla [MEMORY] durante 3 segundos. Ingrese el número para esta configuración de pretara (entre 01 y 10).</p> <p>Ej.: Para guardar el conjunto de memoria 3, presione 0-3.</p>	
<p>Presione el cuadro de valor de peso en la pantalla (marcado en el cuadro rojo a la derecha)</p> <p>Introduzca el peso previo a la tara utilizando las teclas 0 ~ 9.</p> <p>Ej: para pre-tara 0,5 kg de peso, presione 0-0-5-0-0.</p>	
<p>Presione la tecla [Enter] para almacenar el peso previo a la tara (guardado en el conjunto de memoria 3, en este ejemplo)</p>	
<p>La ID DE PRE-TARE mostrará el conjunto de memoria de pre-tara 3 como activo y deducirá el valor de pre-tara (0.5 kg, en este ejemplo) del resultado de peso mostrado.</p>	

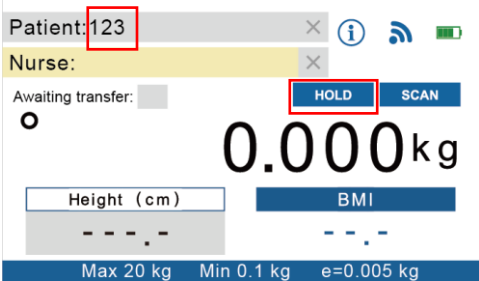
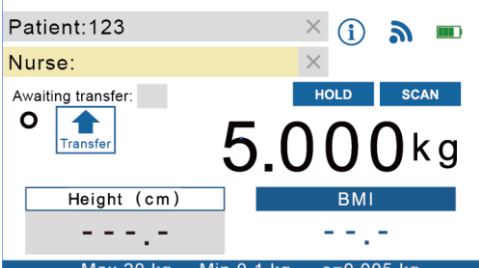
Recordar valor de pre-tara

DESCRIPCIÓN	EJEMPLO
<p>Presione la tecla [MEMORY] para alternar entre las configuraciones de pre-tara guardadas en el dispositivo (entre 01 y 10).</p> <p>NOTA : para agregar un nuevo valor de pre-tara, mantenga presionada la tecla [MEMORY] durante 3 segundos para ingresar a la configuración (consulte "Guardar un valor de pre-tara" más arriba)</p>	 <p>The screenshot shows a patient ID field, a nurse field, and a weight display of -0.500 kg. A 'PRE-TARE' button with the number 3 is highlighted in red. Other buttons include 'SCAN', 'Height (cm)', and 'BMI'. The bottom status bar shows 'Max 20 kg', 'Min 0.1 kg', and 'e=0.005 kg'.</p>

F. Milk-Intake

Antes de alimentar al bebé, pese normalmente y presione **[MEMORIA]** para guardar el peso anterior a la alimentación. Una vez que haya terminado de alimentarlo, vuelva a medir y el dispositivo calculará automáticamente la ingesta de leche.

Antes de alimentar

DESCRIPCIÓN	PANTALLA
<p>Ingrese el ID del paciente y presione la tecla [HOLD] para activar el bloqueo de peso.</p>	 <p>The screenshot shows a patient ID field with '123' entered, a nurse field, and a weight display of 0.000 kg. A 'HOLD' button is highlighted in red. Other buttons include 'SCAN', 'Height (cm)', and 'BMI'. The bottom status bar shows 'Max 20 kg', 'Min 0.1 kg', and 'e=0.005 kg'.</p>
<p>Coloque al bebé en la plataforma de medición y espere a que el peso se estabilice.</p> <p>(Ejemplo: el peso del lactante antes de la alimentación es de 5.000 kg)</p>	 <p>The screenshot shows the patient ID '123', a nurse field, and a weight display of 5.000 kg. A 'Transfer' button with an upward arrow is highlighted in blue. Other buttons include 'HOLD', 'SCAN', 'Height (cm)', and 'BMI'. The bottom status bar shows 'Max 20 kg', 'Min 0.1 kg', and 'e=0.005 kg'.</p>

Recordar valor de pre-tare

Presione la tecla **[MEMORY]** para guardar en la memoria el peso del bebé antes de la alimentación.

Patient: 123
Nurse:
Awaiting transfer: **HOLD** **SCAN**
5.000kg
Memory (kg) Milk Intake (g)
5.000kg ---g
Max 20 kg Min 0.1 kg e=0.005 kg

Después de alimentar

DESCRIPCIÓN

Introduzca el número de identificación del paciente. La pantalla mostrará automáticamente el peso previo a la alimentación guardado previamente (5000 kg en este ejemplo).

*Si necesita borrar el peso guardado previamente, mantenga presionada la tecla **[TARE/ZERO]** durante 3 segundos.

PANTALLA

Patient: 123
Nurse:
Awaiting transfer: **HOLD** **SCAN**
0.000kg
Memory (kg) Milk Intake (g)
5.000kg ---g
Max 20 kg Min 0.1 kg e=0.005 kg

Presione la tecla **[HOLD]** para activar el bloqueo del peso. Coloque al bebé (después de terminar de alimentarlo) en la plataforma de medición y espere a que el peso se estabilice.

(Ejemplo: el peso del bebé después de la alimentación es de 5,200 kg)

La ingesta de leche se calculará y mostrará automáticamente (200 g en el ejemplo)

Patient: 123
Nurse:
Awaiting transfer: **HOLD** **SCAN**
5.200kg
Memory (kg) Milk Intake (g)
5.000kg **200g**
Max 20 kg Min 0.1 kg e=0.005 kg

Presione la tecla **[Transfer]** para enviar el resultado de la medición (5,200 kg en el ejemplo) y la cantidad de ingesta de leche (200 g en el ejemplo) de forma inalámbrica al dispositivo receptor.

Patient: 123
Nurse:
Awaiting transfer: **HOLD** **SCAN**
5.200kg
Memory (kg) Milk Intake (g)
5.000kg **200g**
Max 20 kg Min 0.1 kg e=0.005 kg

V. Configuración del dispositivo

Mantenga presionada la tecla **[TARE/ZERO]** durante 6 segundos para ingresar al modo de configuración general.

EXIT		General	
Auto Off Time	180s	G-Compensation	-----
Backlight	High	H.M. Calibration	-----
Buzzer	On	Height Capacity	High
Data Transfer	On	URL Host	-----
Date/Time	-----	Auto Hold	On
Wifi Setting	-----	Auto Transfer	On

Presione las opciones del menú en la pantalla táctil para ajustar la configuración.

Auto Off Time: indica al dispositivo que se apague automáticamente después de un cierto período de tiempo.

Opciones de apagado automático: 120s / 180s / 240s / 300s / off

Backlight : ajusta el brillo de la luz de fondo.

Opciones: Low / Mid / High

Buzzer : cuando la función está activada, se emitirá un pitido cuando: el indicador esté encendido, se presionen las teclas y el peso sea estable.

Opciones: Enable / Disable

Data Transfer: si está habilitada, todos los campos de datos (ID del paciente, peso, altura) deben completarse para transferir los datos. Si los campos están incompletos (por ejemplo, solo peso, sin altura ni ID), los datos no se transferirán.

Opciones: Enable / Disable

Date/Time: Establece la hora del dispositivo. (Formato: YYYY/MM/DD HH:MM)

WiFi: envía resultados mediante transferencia directa o a través de la red (establece el punto de acceso si está seleccionado)

G-Compensation: el distribuidor autorizado puede ajustar el valor de compensación de gravedad (se requiere contraseña)

URL Host: configure la dirección IP (p. ej.: 192.168.0.1). Tenga en cuenta que si se reinicia el servidor, es posible que se asigne otra IP automáticamente. Si se produce un cambio de IP, vuelva a ingresar la IP correcta para completar la configuración.

Auto Hold: determina si la función de retención se activará automáticamente al iniciar

Auto Transfer: determina si los resultados se transferirán automáticamente después de completar la medición

VI. Conexión de la báscula al dispositivo receptor

La báscula está diseñada para transferir resultados de forma inalámbrica al dispositivo receptor. Consulte el manual de instrucciones del dispositivo receptor.

La conexión directa al Sistema Médico Electrónico debe ser realizada únicamente por distribuidores/administradores calificados.

VII. Solución de problemas

Antes de contactar a su distribuidor local de Charder para solicitar servicio de reparación, le recomendamos que tenga en cuenta los siguientes procedimientos de solución de problemas:

Autoinspección

1. El dispositivo no se enciende

- Si la batería se agota, reemplácela con baterías nuevas.
- Si no se utilizan pilas, compruebe que el adaptador de corriente esté enchufado correctamente al dispositivo. Compruebe que el adaptador de corriente esté enchufado correctamente a la red eléctrica.







2. Indicador que muestra "00000" ZERO SPAN fuera de rango

- Interferencias debidas a factores como perturbaciones de RF o vibraciones del suelo. Reubique el dispositivo en un lugar sin interferencias y vuelva a intentarlo
- Patas de plataforma inestables: ajuste las patas de plataforma según la indicación del nivel de burbuja (en el sentido de las agujas del reloj para retraer, en el sentido contrario a las agujas del reloj para extender) e intente nuevamente.
- Objetos externos que interfieren con la plataforma de medición. Limpie la plataforma de objetos y vuelva a intentarlo.
- Es posible que el dispositivo no funcione correctamente en superficies blandas, como alfombras o césped. Reubique el dispositivo en un lugar con un piso sólido y estable.
- Si los pasos anteriores no pueden resolver el problema, es posible que sea necesaria una recalibración para corregir la precisión del pesaje.

3. Fallo de conexión para transmisión de datos a PC o impresora

- Asegúrese de que los cables estén conectados correctamente entre el indicador y la PC o impresora
- Asegúrese de que la impresora reciba alimentación. Asegúrese de que el software de la PC esté configurado correctamente como se indica en este manual.

Mensajes de error

Mensaje de error	Acción
<p> Low battery</p> <p>Please replace new batteries or plug the AC adaptor for operation.</p>	<p>Cargue la batería con un adaptador o reemplace la batería.</p>
<p> Overload</p> <p>Please reduce the loading and try again.</p>	<p>Se ha excedido el peso máximo. Reduzca el peso en la plataforma antes de intentar realizar la medición.</p>
<p> Loadcell error</p> <p>Please contact your nearest Authorized Dealer for further technician service & repair.</p>	<p>Si el problema persiste, comuníquese con el distribuidor.</p>
<p> Zero count over calibration zero range</p> <p>Please re-calibrate this instrument.</p>	<p>Es posible que sea necesario volver a calibrar el dispositivo. Si el problema persiste, comuníquese con el distribuidor.</p>
<p> Zero count under calibration zero range</p> <p>Please re-calibrate this instrument.</p>	<p>Es posible que sea necesario volver a calibrar el dispositivo. Si el problema persiste, comuníquese con el distribuidor.</p>
<p> ADC error</p> <p>Please contact your nearest Authorized Dealer for further technician service & repair.</p>	<p>Si el problema persiste, comuníquese con el distribuidor.</p>

VIII. Especificaciones del producto

A. Información del dispositivo

Modelo		MS5980	
Indicador		DP4800	
Medición de peso	Capacidad	(modelo de 15 kg) 0-6 kg x 2g 6-15 kg x 5g	(modelo de 20 kg) 0-10 kg x 5g 10-20 kg x 10g
	Exactitud	±1.5e	
	Pantalla LCD	Pantalla táctil LCD a color	
Dimensiones (aproximado)	En general	660(W) x 484(D) x 363(H) mm	
	Plataforma	660(W) x 250(D) x 60(H) mm	
	Columna	363 mm	
Peso del dispositivo (aproximado)		6.0 kg	
Funciones clave		Power, Tare/Zero, Hold, Memory, BMI, PRE-TARE	
Transmisión de datos		USB, Inalámbrico NOTA : El dispositivo debe ser conectado a la red únicamente por distribuidores calificados.	
Fuente de alimentación		Paquete de batería recargable / adaptador	
Entorno de operación		+5°C~+35°C 15%~85% RH 700 hPa ~1060 hPa	
Accesorios estándar		Manual de usuario*1, Adaptador de corriente*1	
Accesorios opcionales		Estadiómetro de altura, escáner de código de barras	


B. Estándares de adaptadores de corriente

Advertencia

Solo se debe utilizar el adaptador original con el dispositivo. El uso de un adaptador distinto al proporcionado por Charder puede provocar un mal funcionamiento.

Voltaje del amplificador: 5 V / 2 A

Dibujo n.º: CD-AD-00023

VOLTAJE DE AMPERAJE	DIBUJO NÚM.:	N.º DE TIPO / N.º DE MODELO APROBADO POR LA CE:	TYPE	Enchufe adaptador
5V 2A	AD-00023	UES12LCP-050200SPC	US	
5V 2A	AD-00023	UES12LCP-050200SPC	EU	
5V 2A	AD-00023	UES12LCP-050200SPC	UK	
5V 2A	AD-00023	UES12LCP-050200SPC	AU	

IX. Declaración de conformidad

Este producto ha sido fabricado de acuerdo con las normas europeas armonizadas, siguiendo las disposiciones de las directivas mencionadas a continuación:

	(EU) 2017/745 Reglamento sobre Dispositivos Médicos
	Directiva 2014/31/EU sobre instrumentos de pesaje no automático (solo modelos OIML)

Directiva RoHS 2011/65/EU y Directiva Delegada (EU) 2015/863

Directiva 2014/53/EU sobre equipos radioeléctricos
(aplicable si se utiliza un módulo inalámbrico)

Parte 15 de las reglas de la Comisión Federal de Comunicaciones

Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales.
Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas aquellas que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Consulte el documento separado que aparece en la etiqueta del dispositivo para las marcas anteriores.

Representante autorizado de la EU:



Obelis s.a.

Bd Général Wahis, 53
B-1030 Brussels
Belgium



Fabricado por:
Charder Electronic Co., Ltd.
No.103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Taichung City, 41262 Taiwan

CD-IN-01010 REV001 10/2024